

Dalla carta alla pellicola: che disastro

I film "corretti" uccidono i libri

Tarzan diventa terzomondista, Bond non disdegna gli amori omo: in un volume i «tradimenti» dei registi

GIANLUCA VENEZIANI

È la storia di un continuo tradimento, di una relazione di influenza e infedeltà tra due grandi forme d'arte. Il rapporto tra letteratura e cinema è sin dall'origine caratterizzato da uno scambio unidirezionale: di solito è un libro a fornire lo spunto per un film, raramente viceversa. Ma questo legame è connotato anche da una sempre maggiore autonomia artistica del cinema, da una sua sempre più spiccata libertà, fatta di licenze e contaminazioni. Il cinema insomma non è più «figlio di un dio minore», come avverte nel gustosissimo saggio "Dal libro al film" (Leima, pp. 320, euro 20) il critico cinematografico e autore di bestseller tradotti in tutto il mondo Pino Farinotti, artefice, tra l'altro, del celebre "Dizionario Farinotti", oggi curato da sua figlia Rossella, e del romanzo "L'eroe" (Nave di Teseo).

In "Dal libro al film", terzo volume della trilogia sul rapporto libro-film, basato sul corso nel master Artirracconto, tenuto da Farinotti con Gianni Canova e Antonio Scurati alla Iulm, viene fuori il rapporto di amore e odio che ha legato alcuni grandi scrittori al mondo del grande schermo. Si va dai corteggiamenti



Un fotogramma tratto dal film "The Legend of Tarzan". In alto a destra, la copertina di "Dal libro al film"

non troppo corrisposti, come quello di Pavese che «avrebbe fatto carte false per vedere i suoi libri diventare film» ma era destinato a restare un autore poco cinematografico per via della sua scrittura, fatta di «introspezione più che di azione»; e si arriva a Hemingway, «lo scrittore perfetto per essere maltrattato dal cinema»: alcuni suoi romanzi dall'epilogo tragico vennero trasposti suo malgrado in film a lieto fine, al punto che lo scrittore minacciò di presen-

tarsi con un fucile alla Paramount, se i suoi testi originali non fossero stati rispettati. La storia di queste incomprensioni e di questi tradimenti aiuta a inquadrare meglio il fenomeno delle trasposizioni cinematografiche politicamente corrette di alcuni capolavori letterari. Una prassi cominciata prima delle ondate del Me Too e del Black Lives Matter, ma figlia della medesima intenzione di compiacere il milieu culturale di sinistra. Nel testo di Farinotti

emergono alcuni casi esemplari. Uno è quello di Tarzan ritoccato in chiave ecologista-terzomondista: se nel libro del 1912 Tarzan e Jane alla fine si dividono perché lei preferisce la civiltà alla giungla e sposa un altro uomo, nel film "The Legend of Tarzan" del 2016 il protagonista e Jane si trasferiscono di nuovo in Africa e tornano a vivere nella foresta. Quindi c'è il caso di James Bond, il macho e seduttore figlio della penna di Ian Fleming che tuttavia, nel film

"Skyfall" del 2012, non disdegna gli amori omosessuali: all'antagonista gay che lo accarezza sui pettorali e gli dice «Con me potresti fare una nuova esperienza», 007 risponde: «Chi ti dice che sia nuova?». E ancora, è simbolico il riadattamento della storia di Robin Hood, l'eroe sostenitore del cristianissimo Riccardo Cuor di Leone, che nel film "Robin Hood - Principe dei ladri" del 1991 curiosamente si fa assistere da un musulmano, interpretato da Morgan Freeman, mentre ne "L'origine di una leggenda" del 2018 è affiancato da un Little John nero (il ruolo qui è di Jamie Foxx). Ma si potrebbero citare anche il Riccardo III di Shakespeare ambientato, nel film omonimo del 1995, negli anni '20 del '900 come denuncia contro il nazifascismo; o "La battaglia" di John Steinbeck che, nella pellicola del 2016 In Dubious "Battle - Il coraggio degli ultimi", viene trasformato da racconto crudo di uno sciopero di braccianti nell'epopea del partito marxista-leninista americano. Tutti casi di deformazione in cui, come avrebbe detto Schopenhauer, la Rappresentazione (cinematografica) mal si accorda alla Volontà (di chi scrisse il libro).

LA LEGGE DEL TRAINO

Monica Maggioni fa male alla Rai e pure a Costanzo

Si è chiusa l'altra sera la stagione di "S'è fatta notte", il talk show diretto e condotto da Maurizio Costanzo in onda nella terza serata del lunedì di RaiUno. Il programma ha registrato una media che, in questo 2020, può essere definita eccezionale, vista la fascia oraria: intorno all'8% di share. Ma l'ultima puntata ha invece ottenuto un ascolto più basso, il 5,66% di share, peraltro più o meno l'ascolto della puntata precedente. Il motivo? Lo spiega lo stesso Costanzo in un'intervista a TvBlog, parlando della «legge del traino». Nelle ultime tre settimane "S'è fatta notte" è stato preceduto dal nuovo programma di Monica Maggioni, "7 storie". «E guarda caso - nota Costanzo - nelle ultime tre puntate ho avuto gli ascolti più bassi. In precedenza sono arrivato anche al 10% di share, con dati medi attorno all'8%. Lo stesso Costanzo dice invece «viva Fabio Fazio e viva Franco Di Mare», riferendosi ai conduttori dei programmi che lo precedevano prima della Maggioni. E la prossima stagione di "S'è fatta notte"? Risposta: «Mi sto interrogando sul mio futuro».

© RIPRODUZIONE RISERVATA

SKY	
FILM	SPORT
21.00 The Good Guy Con Alexis Bledel SCR	12.00 Tennis, Bett 1 Aces Tournament 2020 da Berlino, Germania (Diretta) ES
21.00 Scream Con Neve Campbell SCS	19.00 Calcio, Premier League 2019/2020 Burnley - Wolverhampton (36a g.) (Diretta) SPA
21.00 Cinema Verite Con Thomas Dekker SCD	19.00 Calcio, Premier League 2019/2020 Newcastle - Tottenham (36a g.) (Diretta) SPF
21.00 La fuga dell'assassino Con Jonathan Rhys Meyers SCA	19.00 Calcio, Premier League 2019/2020 Man City - Bournemouth (36a g.) (Diretta) SP1
21.00 Dragon Trainer 2 SCF	19.30 Calcio, Serie A 2019/2020 Milan - Parma (33a g.) (Diretta) SSA
21.00 Mi presenti i tuoi? Con Robert De Niro SCC	21.15 Calcio, Premier League 2019/2020 Arsenal - Liverpool (36a g.) (Diretta) SPF
21.15 Prima tv Metti una notte Con Cosimo Messeri SC1	21.45 Calcio, Serie A 2019/2020 Sassuolo - Juventus (33a g.) (Diretta) SP1/SSA
21.15 Truman Capote: a sangue freddo Con Philip Seymour Hoffman SC2	DOCUMENTARI
21.15 Fast & Furious - Solo parti originali Con Vin Diesel SCCO	20.55 Prima tv I segreti del cibo NGC
22.35 Resta con me Con Shailene Woodley SCR	21.00 La febbre dell'oro: la sfida di Parker D
22.40 Freedom Writers Con Hilary Swank SCD	21.00 Prima tv Seconda Guerra Mondiale: caccia all'oro THC
22.40 La rapina perfetta Con Jason Statham SCA	21.15 Best Bakery - Pasticcerie d'Italia SKU
22.50 Tutta un'altra vita Con Enrico Brignano SC1	21.20 Prima tv I segreti del cibo NGC
22.50 Un viaggio a quattro zampe Con Bryce Dallas Howard SCF	RAGAZZI
22.55 The Crash - Minaccia a Wall Street Con Frank Grillo SCS	19.05 Henry Danger NCK
23.00 Masterminds - I geni della truffa Con Zach Galifianakis SCC	19.15 Clarence CN
	19.20 American Dad F
	19.30 A casa dei Loud NCK
	19.40 DC Super Hero Girls CN
	20.00 A casa dei Loud NCK
	20.05 Lo straordinario mondo di Gumball CN
	21.20 Teen Titans Go! CN
	22.10 Prima tv Captain Tsubasa CN
	22.25 Regal Academy NCK

LEGENDA

CN	Cartoon Network	NCK	Nickelodeon	SCCO	Cinema Collection	SP1	Sky Sport Uno
D	Discovery Chan.	NGC	National Geographic	SCAD	Cinema Action-Drama	SPA	Sky Sport Arena
ES	Eurosport	SKA	Sky Atlantic	SCCF	Cinema Comedy-Family	SPF	Sky Sport Football
F	Fox	SKU	Sky Uno	SCRS	Cin. Romance-Suspence	SSA	Sky Sport Serie A
FC	Fox Crime	SC1-2	Cinema 1- Cinema 2	SP1	Sky Formula 1	THC	The History Channel

CANALI FREE DIGITALE TERRESTRE		
Rai 4	Rai Storia	La5
21.20 Resident Evil: Apocalypse (Azione, 2004) con Milla Jovovich. Regia di Alexander Witt.	21.10 Apocalypse: la Prima Guerra Mondiale	21.30 L'uomo perfetto (Commedia, 2005) con Francesca Inaudi. Regia di Luca Lucini.
22.55 Goal of the Dead (Horror, 2014) con Alban Lenoir. Regia di Thierry Poiraud, Benjamin Rocher.	22.10 A.C.d.C. - Le civiltà del passato	23.20 Voce del verbo amore (Commedia, 2007) con Giorgio Panfili. Regia di Andrea Manni.
Rai 5	20	Cielo
19.45 This is Art	21.10 Prima tv free The Last Kingdom	21.15 Mega Shark vs Giant Octopus (Azione, 2009) con Deborah Gibson, Regia di Jack Perez.
20.25 The Art Show	22.05 Finale di stagione - Prima tv free The Last Kingdom	23.15 L'infermiera (Commedia, 1975) con Ursula Andress. Regia di Nello Rossati.
21.15 Programmazione straordinaria Teatro Regio di Torino Il barbiere di Siviglia	23.05 Divergent (Fantascienza, 2014) con Shailene Woodley. Regia di Neil Burger.	Tv8
Rai Movie	Iris	21.30 Dear John (Drammatico, 2009) con Channing Tatum, Regia di Lasse Hallström.
21.10 Mine vaganti (Drammatico, 2010) con Riccardo Scamarcio, Regia di Ferzan Ozpetek.	21.25 Creation (Biografico, 2009) con Paul Bettany, Regia di Jon Amiel.	23.30 Matrimonio a prima vista Italia
23.05 Movie Mag. Condotto da Alberto Farina, Federico Pontiggia	23.15 Alfabeto, Condotto da Maurizio Costanzo	
	23.30 Bordertown (Drammatico, 2007) con Jennifer Lopez.	

CANALI PREMIUM DIGITALE TERRESTRE		
Premium Cinema 1	Premium Cinema 3	Premium Stories
21.15 Hercules: La leggenda ha inizio (Avventura, 2013) con Kellan Lutz. Regia di Renny Harlin.	19.35 Uomo d'acqua dolce (Commedia, 1997) di e con Antonio Albanese.	19.35 The Bold Type
23.05 Samson - La vera storia di Sansone (Azione, 2018) con Taylor James, Regia di Bruce Macdonald, Gabriel Sabloff.	21.15 Attenti al gorilla (Commedia, 2019) con Frank Matano. Regia di Luca Miniero.	20.25 Manifest "Viaggio di ritorno"
Premium Cinema 2	Action	21.15 Pretty Little Liars: The Perfectionists "Lezioni di spagnolo"
19.35 Travolti dal destino (Commedia, 2002) con Madonna.	19.35 The Vampire Diaries "Rose"	22.05 Roswell: New Messico "Note dal passato"
21.15 Un mercoledì da leoni (Drammatico, 1978) con Gary Busey, Regia di John Milius.	20.25 Arrow "Il codice del silenzio"	22.55 The Bold Type "Tre ragazze in una vasca"
23.20 I Love Radio Rock (Commedia, 2009) con Michael Hadley, Regia di Richard Curtis.	21.15 Mr. Robot "Proibito"	Premium Crime
	22.05 Chicago Fire "In guerra"	19.35 The Following "Ultimo atto"
	22.55 Gotham "Mister Freeze"	20.25 Shades of Blue "La resa dei conti"
	23.45 Chuck "Chuck vs. Leader"	21.15 Taken "Passsword"
		22.05 Taken "Imperium"
		22.55 Frequency "Progressione di eventi"
		23.45 Rizzoli & Isles "Un nuovo giorno"